



LA POESÍA

Harold Alvarado Tenorio

¿Qué eres sino la visión de la noche?

Todo lo nocturno te pertenece

Invitas a los espléndidos banquetes de los sueños
Y a las no menos espléndidas vigiliadas de la realidad.

Viajas con el hombre y la mujer como si fueras
la llama de sus ojos, el bordón de su felicidad
o el humo espeso de los amaneceres.

Para ti, madre del dolor, sólo hay gloria y pesar,
el mediodía no está escrito en tus agendas.

POEMA A ELLA

Jorge Ariel Madrazo

Ella me escribe embebidas misivas férvidas semillas
Sobrevuela un cercado de heliconias
Su vestido se enrolla en los muslos de polen y
agapanto

Que me aprisionan cada noche manando clorofila
Golpes de sexo y fucsia rompiente cascada
Ella anhela compartir su alma lecho de luciérnagas
Inventariadas por mí, hasta el alba, con obsesivo
método

Me escribe Ella con abejas Canta Ella las palmeras del
agua

Vive Ella toda en verde Un gnomo es Ella de los
bosques

Ella me escribe versos clorofilicos jamás
Sufrió tal deseo vegetal

Ella me escribe y sus senos frutecen
Ella me escribe con vértigo infinito
Es un picaflores jamás detiene sus alas su
ilusión, Ella escribe encima de mí
Ella me escribe, me inventa, me redime
Igual que el picaflores escribe el Aire.

LA BARCA SOLITARIA

Humberto França

La solitaria barca escora.
El río aspira las nubes.
El ave desnuda calla.

Del océano nace la brisa fría.
En los valles abandonados
Resuenan los pasos de los muertos,
Voces, en la Montaña vacía.

Surgen tres lunas entre los montes.
La perenne noche, presagia
El ave desnuda, silencio
Y roba al Sol la eternidad. ▣

Harold Alvarado Tenorio (Buga, 1945). Poeta, crítico y traductor colombiano. Colombiano, doctor en Letras por la Universidad Complutense de Madrid. En Nueva York trabajó en el Marymount Manhattan College, y en Beijing, en el comité de redacción de la revista *China hoy*. Profesor de la Cátedra de Literaturas de América Latina y Director del Departamento de Literatura de la Universidad Nacional de Colombia. Es director de la editorial y la revista de poesía *Arquitrave*. Entre sus libros, figuran *Summa del cuerpo*, *Literaturas de América Latina*, *Poemas chinos de amor* y *Una generación desencantada: los poetas colombianos de los años setentas*. Ha recibido, entre otros, el Premio Nacional de Periodismo Simón Bolívar y el Internacional de Poesía Arcipreste de Hita. Su obra ha sido publicada en inglés, francés, italiano, griego, chino, alemán y portugués.

Jorge Ariel Madrazo (Buenos Aires, 1931). Escritor y traductor argentino. Entre sus libros de poemas, cabe citar *Orden del día* (1966), *Espejos y Destierros* (Caracas-Buenos Aires, 1982); *Blues de Muertevida* (1984); *Cuerpo Textual* (1987, 2do. Premio Municipal Ciudad de Buenos Aires); *Cantiga del Otro* (1992, Premio-publicación Ediciones del Dock); *Piedra de amolar* (1995); y *Para amar a una deidad* (Premio Fondo Nacional de las Artes y Fundación Inca). En narrativa publicó *Ventana con Ornella* (1992). Publicó asimismo *Breve historia del bolero* (Caracas, 1980). Ha traducido a autores ingleses y norteamericanos —entre ellos, inéditos de Allen Ginsberg, para el Centro Editor de América Latina—, y realizado versiones de poetas de la ex Yugoslavia. Poemas suyos han sido vertidos al inglés, italiano y serbio-croata. Colabora en publicaciones del país y de Brasil, Colombia, Cuba, los Estados Unidos, España, México y Venezuela.

Humberto França (Caruaru, 1952). Escritor brasileño, autor del libro de poemas *A Noite de um Dia* y del ensayo *Joaquim Nabuco, um Pensador do Brasil*. Ejerce el cargo de Coordinador de Proyectos Especiales de la Fundación Joaquim Nabuco del Ministerio de Educación del Brasil y director del proyecto Festlatino. Es Bachiller en Filosofía y Master en Historia por la Universidad Federal de Pernambuco. Ensayista y articulista de los periódicos *Diario de Pernambuco* y *Jornal do Commercio*, ambos de Recife. Sus poemas fueron traducidos en la Argentina por el poeta Horacio Castillo.